

**EXPOSICIÓN** DOSSIER DE PRENSA

# ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016

ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADEMIE DE FRANCE À MADRID

**9-21 DE JUNIO DE 2016**

Casa de Velázquez - C/ Paul Guinard, 3 - Madrid



**Inauguración**  
Jueves 9 de junio a las 20.00  
En la Casa de Velázquez

Del 9 al 21 junio  
L-D: 10h-20h - Entrada libre

## Itinerancia 2016

### Exposición anual de los artistas de la Casa de Velázquez - Académie de France à Madrid

La exposición *Itinerancia 2016* presenta del 9 al 26 de junio de 2016 en la Casa de Velázquez el trabajo de los artistas de l'*Académie de France à Madrid*, sección artística de la Casa de Velázquez.

Los trece artistas expuestos han desarrollado durante un año - desde septiembre de 2015 hasta la fecha de hoy- el proyecto artístico por el que han sido seleccionados.

La muestra abarca diferentes disciplinas artísticas: dibujo, grabado, fotografía, arquitectura, cine y vídeo.

En el marco de su residencia en la Casa de Velázquez, los residentes han podido encontrar el tiempo y el espacio idóneo para una dedicación total y también la oportunidad de experimentar e intercambiar experiencias con otros artistas, con otras prácticas artísticas y originarios de diferentes países.

La exposición colectiva *Itinerancia 2016* se compone de obras de once artistas miembros de l'*Académie de France à Madrid*, y de dos artistas becados por la Diputación de Zaragoza y el Ayuntamiento de Valencia.

Esta exposición es un momento fuerte de su programación anual y un fiel reflejo de la misión que tiene l'*Académie de France à Madrid*: apoyar a los artistas y promocionar el arte contemporáneo a través de la diversidad de los enfoques y prácticas artísticas.

### Artistas

Charles-Élie DELPRAT (1987), arquitecto  
Romuald DUMAS-JANDOLO (1988), artista plástico  
Thierry GILLOTTE (1984), artista plástico  
Vir Andres HERA (1990), videasta  
Miguel MORAES CABRAL (1984), cineasta  
Maria-do-Mar RÉGO (1983), fotógrafa  
Linda SANCHEZ (1983), artista plástica  
Marjan SEYEDIN (1979), grabadora  
Aurore VALADE (1981), fotógrafa  
Anna Katharina SCHEIDEGGER (1976), fotógrafa  
Samuel YAL (1982), artista plástico

Nelo VINUESA (1980)  
Artista plástico, Becario del Ayuntamiento de Valencia  
Vicky MÉNDIZ (1982)  
Artista plástica, Becaria de la Diputación de Zaragoza



**ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016 - ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADEMIE DE FRANCE À MADRID**

# ARTISTAS

## Charles-Élie Delprat

(1987 - Paris, Francia)

Arquitecto

Arquitecto de formación, Charles-Élie Delprat ha elegido el grabado, la pintura y el dibujo como medios privilegiados para aproximarse a la realidad de las cosas. Distándose del tradicional afán arquitectural que busca transformar el mundo, prefiere enfrentarse a él a través de sus obras y captar su esencia profunda.

Este año, se acerca de las ciudades fantasmas que hoy en día se encuentran en España, interpretándolas como una realidad histórica y social que ha pasado a ser parte esencial del paisaje contemporáneo.



[charleseliedrawingsetc.tumblr.com](http://charleseliedrawingsetc.tumblr.com)

## Romuald DUMAS-JANDOLO

(1988 - Lille, Francia)

Artista plástico

Las instalaciones de Romuald Dumas-Jandolo arrojan al espectador en una visión lírica y mágica. Construidas como una explosión visual, sus obras se apropian del espacio expositivo en un gesto teatralizado.

El artista desarrolla su estética alrededor de representaciones híbridas, borrando la frontera entre lo real y lo onírico.

Investiga, en su proyecto artístico, el pluriculturalismo del sur de España para analizar su simbólica sagrada y reinterpretar la superstición que de ella resulta.



[romualddumasjandolo.com](http://romualddumasjandolo.com)



## Thierry GILOTTE

(1987 - Paris, Francia)

Arquitecto

Influenciado por sus estudios de ingeniería civil, Thierry Gilotte cuestiona la técnica no sólo como vínculo fundamental con el mundo que nos rodea, sino también como herramienta para relacionarnos con nosotros mismos.

En torno a este concepto, interroga nuestra humanidad a través de esculturas, interesándose particularmente en la ciudad como materia fija, que se anima gracias a la acción de sus habitantes, sus iniciativas y su apropiación del espacio público.



[thierrygilotte.tumblr.com](https://thierrygilotte.tumblr.com)

## Vir Andres HERA

(1990 - Tlaxcala, México)

Videasta

El proceso artístico de Vir Andrés Hera se desenvuelve alrededor de elementos literarios e históricos: establece parentescos subyacentes en diversas iconografías -arte precolombino, medieval y moderno- y cuestiona así las formas de la imagen y los límites de su representación.

Recordando la forma de un retablo religioso, su proyecto *Piramidal* es una instalación vídeo en tres pantallas. Construye un juego de transliteraciones entre la poesía barroca de Sor Juana Inés de la Cruz y las imágenes documentadas de la Semana Santa en Andalucía.



[virandreshera.com](http://virandreshera.com)

## Miguel MORAES CABRAL

(1984 - Canadá)

Cineasta

Especialmente interesado en el tratamiento del sonido como vector narrativo, el cine Miguel Moraes Cabral tiene sus raíces en el enfrentamiento entre realidad e imaginación.

En la película que está finalizando este año, cuenta la historia de un equipo de rodaje en busca de profesiones en vías de extinción.

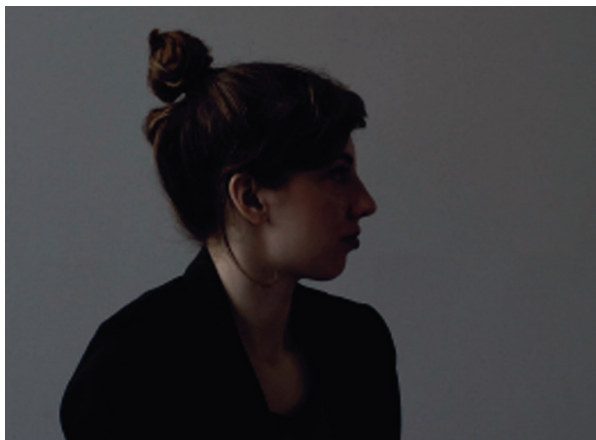
En su camino, se encuentran con un extraño hombre montado en un burro que transformará su viaje en una odisea por el norte de Portugal.



**Vicky MÉNDIZ**  
(1978 - Zaragoza, España)  
Artista plástica

Artista plástica becaria de la Diputación provincial de Zaragoza, Vicky Méndiz sitúa su creación en lo cotidiano y en la relación íntima que va tejiendo el ser humano con la naturaleza y la memoria.

Sus trabajos se desarrollan desde una perspectiva cruzada, donde se mezclan antropología, arte e historia. Mediante procedimientos visuales y audiovisuales, investiga los sutiles límites entre visible e invisible. En su proyecto, se enfoca en la relación de los individuos con los lugares, explorando los temas del viaje, de las expectativas y de las sensaciones.



[vickymendez.com](http://vickymendez.com)

**Maria-do-Mar RÊGO**  
(1983 - Toulouse, Francia)  
Fotógrafa

Fotógrafa portuguesa nacida en Francia, Maria-do-Mara Rêgo compone fotografías en forma de testimonios, accesibles y tangibles, esencialmente cercanos al espectador que debe experimentarlos, sentirlos y leerlos en su continuidad.

Desarrolla un proyecto artístico regado por cuatro ríos – Duero, Miño, Tajo y Guadiana – estableciendo así una cartografía viva y sensible de este territorio compartido entre España y Portugal.

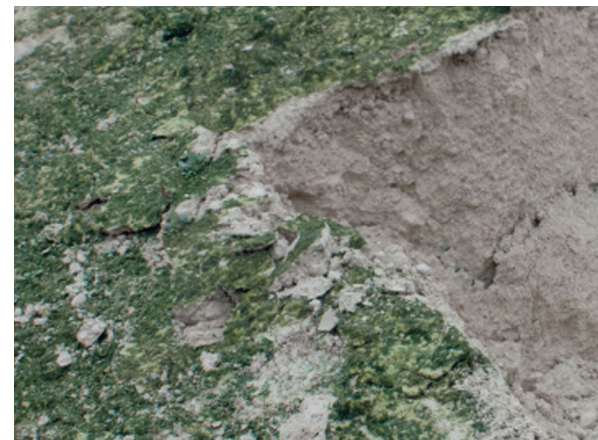


[mariadomarrego.com](http://mariadomarrego.com)

**Linda SANCHEZ**  
(1983 - Thonon-Les-Bains, Francia)  
Artista plástica

Linda Sanchez, artista plástica, juega en su obra con fenómenos físicos, poniendo a prueba las propiedades de los materiales, las combinaciones y los cambios de estado. Adaptando su experimentación a la escala de los lugares de exposición, desplaza la materia, la reactiva, la ralentiza o la acelera.

Este año, se interesó especialmente en la cuestión del plano, de la superficie y de los fenómenos interfaciales. Explora nuevos métodos, jugando también con los códigos culturales y éticos a través de sus puestas en escena y representaciones.



[www.dda-ra.org/fr/oeuvres/Sanchez\\_Linda](http://www.dda-ra.org/fr/oeuvres/Sanchez_Linda)



## Anna Katharina SCHEIDEGGER

(1976 - Sumiswald, Suiza)

Fotógrafa

El trabajo de Anna Katharina Scheidegger se articula en particular en torno a los fenómenos urbanos y los signos arquitecturales. Pone así el foco en la relación entre arquitectura, poder y sociedad, interrogándose también sobre la relación entre pasado y futuro.

Alrededor de esta temática, trabaja en fotografía y en vídeo, afirmando la primicia del documental. Su proyecto actual la lleva a la Cañada Real de Madrid para hacer el retrato de esta ciudad en la ciudad, y mayor chabola de Europa.



[annakatharina.fr](http://annakatharina.fr)

## Marjan SEYEDIN

(1979 - Teheran, Irán)

Grabadora

La representación animal es el eje central del trabajo de la artista iraní Marjan Seyedin.

A través de su obra, enfrenta la mirada del espectador a la alteridad animal, como medio para hacernos reflexionar sobre la humanidad.

Sus grabados alegóricos y simbólicos subrayan los caracteres, los tipos y la especificidad. Sin ser nunca representada, es la naturaleza humana que se adivina bajo los rasgos de otras especies.



[marjanseyedin.com](http://marjanseyedin.com)

## Aurore VALADE

(1981 - Villeneuve-sur-Lot, Francia)

Fotógrafa

Las fotografías de Aurore Valade cuentan la identidad de personajes que se desvelan en sus entornos, fundiéndose en ellos y en la suma de detalles que les compone.

Reconstruye con sus modelos situaciones donde predomina el inventario, para dibujar un territorio íntimo, inspirado de su día a día.

Dejando que las historias se desarrollen en la acumulación, su obra se apropia de los tópicos, reflejos significativos de nuestra época, y convoca a su vez valores que cuestionan los límites entre privado y público.



[aurore-valade.com](http://aurore-valade.com)

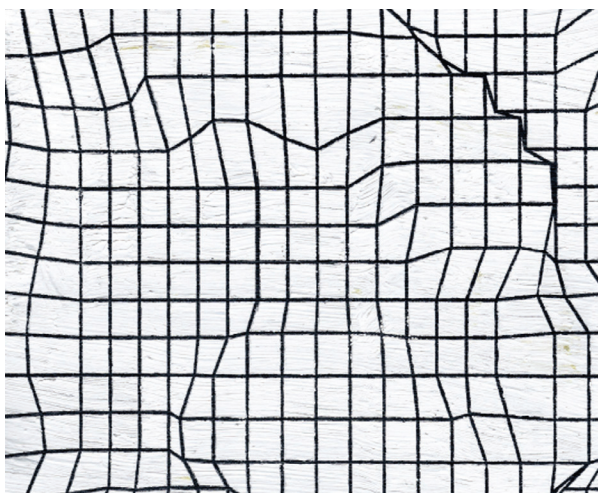


**Nelo VINUESA**  
(1980 - Valencia, España)  
Artista plástico

En sus pinturas, Nelo Vinuesa, artista becario del ayuntamiento de Valencia, explora el paisaje como tema central, a través de un proceso de análisis y de reajuste.

Reconstruye el espacio mediante componentes simbólicos, inspirándose tanto de los elementos naturales como de la arquitectura.

Su obra cuestiona así lo orgánico y lo geométrico para crear lugares imaginarios cuya carga romántica evoca un anhelo por el descubrimiento, por lo lejano, lo espiritual y lo infinito.



nelovinuesa.com

**Samuel YAL**  
(1982 - Lyon, Francia)  
Artista plástico

Escultor y artista audiovisual, Samuel Yal concentra su investigación artística en cuestiones relativas al cuerpo y al rostro, y a su dimensión intocable. Interesado en los procesos de mutación de la forma, gran parte de su experimentación se plasma en piezas cerámicas y de porcelana.

En su proceso plástico, la energía también es protagonista: la que mueve, sostiene, destruye, suspende, estalla o disuelve.



samuelyal.com

**Legenda de los visuales**

Charles-Élie DELPRAT  
*Cuaderno, Ensanche de Vallecas, 2015*  
Acuarela y tempera en papel preparado, 32 x 37 cm

Romuald DUMAS-JANDOLO  
*L'arbre qui cache la forêt, 2015.*  
Couvertures de survises

Thierry GILOTTE  
Sans titre, 2016  
Arcilla, yeso, tejido, paja, madera, ruedas. 280 x 110 x 77 cm

Vir Andres HERA  
*Piramidal, 2016*  
Vidéo HD et installation

Vicky MÉNDIZ  
*Claire Van Kuijck, 2016.*  
Impresión fotográfica Lambda, 100 X 70 cm

Miguel MORAES CABRAL  
*La tisseuse de Trás-os-Montes, 2015*  
Fotografía 40 x 40 cm, color

Maria do Mar REGO  
Serie *La Travesía*, 2015  
Fotografía, color

Linda SÁNCHEZ  
*Miranda de Ebro, 2016*  
Fotografía, impresión lomo azul, 160 x 80 cm

Anna Katharina SCHEIDEGGER  
*Cañada Real, 2016*  
Vidéo

Marjan SEYEDIN  
Sans titre, 2015-2016  
Aquatinta y punta seca, 40 x 30 cm

Aurore VALADE  
*Para que esto no se olvide - Archivo 15M, 2016*  
Fotografía Inkjet pigmentaria, 100 x 70 cm, Série *Digo yo*

Nelo VINUESA  
*Labyrinth, 2016*  
Acrílico sobre tabla. 24 x 19 cm

Samuel YAL  
*Nævus* (fotograma) - 2016  
Producción - Double Metre animation

Fotografía de portada  
© ANNA KATHARINA SCHEIDEGGER





© ANNA KATHARINA SCHEIDEGGER

## ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2015

ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

CHARLES-ÉLIE DELPRAT, ROMUALD DUMAS-JANDOLO, THIERRY GILOTTE, VIR ANDRES HERA, VICKY MÉNDIZ, MIGUEL MORAES CABRAL, MARIA-DO-MAR RÊGO, LINDA SANCHEZ, ANNA KATHARINA SCHEIDEGGER, MARJAN SEYEDIN, AURORE VALADE, NELO VINUESA, SAMUEL YAL

**JUEVES 9 DE JUNIO 2016, A LAS 20H**

**JEUDI 9 JUIN 2016, À 20H**

CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID

Exposición abierta hasta el 21 de junio (de 10h a 20h)

CASA DE VELÁZQUEZ - Calle de Paul Guinard 3

Ciudad Universitaria - 28040 Madrid - Tel. 914 55 15 80 - [www.casadevelazquez.org](http://www.casadevelazquez.org)



CASA DE | ACADÉMIE  
VELÁZQUEZ | DE FRANCE  
À MADRID



ITINERANCIA / ITINÉRANCE 2016 - ARTISTAS / ARTISTES DE LA CASA DE VELÁZQUEZ - ACADÉMIE DE FRANCE À MADRID



## L'Académie de France à Madrid

La Casa de Velázquez es un espacio privilegiado en el que artistas de distintas procedencias geográficas y culturales desarrollan su creatividad, reflexionan sobre su oficio y sus orientaciones estéticas y comparten sus experiencias. L' *Académie de France à Madrid* es un centro que fomenta la experimentación, acoge sin prejuicios las expresiones individuales más diversas y participa en la promoción de los trabajos de sus miembros.

L' *Académie de France à Madrid* acoge a trece miembros, franceses o extranjeros, seleccionados en París, a los que se suman dos becarios españoles nombrados por el Ayuntamiento de Valencia y la Diputación Provincial de Zaragoza, respectivamente. Los artistas se dedican a las disciplinas siguientes: arquitectura, artes plásticas, fotografía, cine, videoarte, composición musical. Los

miembros son elegidos en base a un proyecto artístico detallado, se les asocia estrechamente a las actividades programadas (exposiciones, conciertos, ferias de arte...).

Asimismo, ofrece becas para estancias de uno a tres meses. Propone además becas en colaboración con otras entidades, como la SEGIB, la Fundación Ibere-Camargo o la Fundació Pilar i Joan Miró a Mallorca, haciendo posibles residencias de dos a doce meses.

Un director de estudios artísticos asume la tutela de los miembros y de los becarios, organiza la programación y desarrolla la política artística.

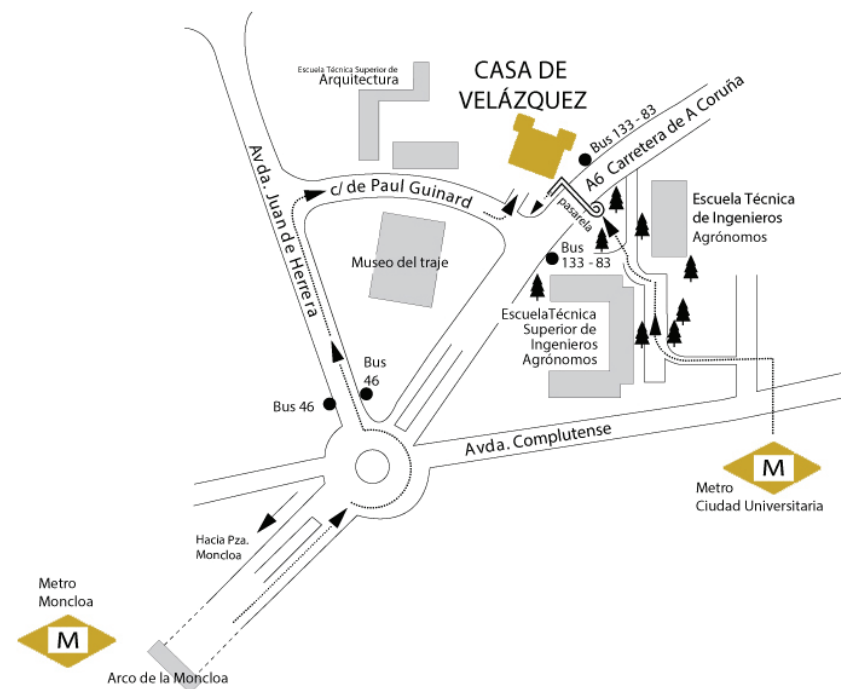


### La Casa de Velázquez

*Institución pública francesa fundada en 1928, la Casa de Velázquez acoge cada año a artistas en residencia y a investigadores especializados en las culturas y sociedades ibéricas, iberoamericanas y magrebíes.*

*Perteneciente a la red de las cinco Escuelas Francesas en el Extranjero, tiene como objetivo desarrollar actividades de creación artística e investigaciones relacionadas con las artes, las lenguas y las sociedades de los países ibéricos, iberoamericanos y del Magreb. Además promueve la formación de artistas, investigadores y docentes-investigadores, así como el desarrollo de intercambios artísticos y científicos entre la Casa de Velázquez y 85 países colaboradores.*





**Casa de Velázquez**  
 C/ Paul Guinard, 3  
 28040 Madrid

**Metros:** Ciudad universitaria (L6) y Moncloa (L6 y L3)  
**EMT:** Av. Puerta de Hierro / Agrónomos (L. 82, 83, 133, 162)

**Contacto prensa**  
 Matthieu IANDOLINO

**Mail :** [comunicacion@casadevelazquez.org](mailto:comunicacion@casadevelazquez.org)  
**Téléfono :** (+34) 91 455 16 42

CASA DE VELÁZQUEZ

CIUDAD UNIVERSITARIA  
C/ PAUL GUINARD, 3  
28040 MADRID

T. 0034 - 914 551 580  
F. 0034 - 915 446 870  
[www.casavelazquez.org](http://www.casavelazquez.org)



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE, DE  
L'ENSEIGNEMENT  
SUPÉRIEUR ET DE  
LA RECHERCHE